

# KOBE

Báo Kohoshi số tháng 3/2022



Chung tay bảo vệ biển Kobe



Nếu muốn được tư vấn về các thủ tục hành chính hay các chế độ hỗ trợ **Hãy gọi tới KICC**

**☎ 078-291-8441**



(Hỗ trợ tiếng Việt vào thứ 2,4, từ 9:00~17:00

không hỗ trợ từ 12:00~13:00)



# Thông tin về vắc-xin COVID-19

## Trẻ từ 5~11 tuổi có thể tiêm

Từ tháng 3 này, trẻ từ 5~11 tuổi cũng có thể tiêm nếu có nhu cầu. Dự tính trong tháng 3 này, phiếu tiêm sẽ được gửi tới các người thuộc đối tượng.

Vắc-xin được sử dụng là sản phẩm của hãng Pfizer. Phụ huynh cần đi cùng trẻ khi tiêm.

## Địa điểm tiêm

Những bệnh viện, phòng khám có chương trình tiêm vắc-xin cho trẻ. Các điểm tiêm tập trung, điểm tiêm quy mô lớn KHÔNG tiêm cho trẻ em.

## Phương pháp đặt chỗ

Hãy trực tiếp liên hệ với bệnh viện, phòng khám nhận tiêm cho trẻ em để biết thông tin chi tiết.

\*Hãy đọc mã bên phải để biết thông tin (bằng tiếng Nhật) các bệnh viện, phòng khám nhận tiêm cho trẻ em.

Nếu các phụ huynh muốn trao đổi thêm về việc tiêm vắc-xin cho trẻ, xin vui lòng liên hệ tới số sau đây:

**☎ 078-277-3324      FAX 050-3156-0729**

(Làm việc từ 9:00~17:00 tất cả các ngày)



## Tiêm mũi thứ 3 từ khi nào

Thành phố Kobe đã bắt đầu gửi phiếu tiêm mũi thứ 3 cho những người từ 18 tuổi trở lên đã tiêm mũi thứ 2 từ 6 tháng trước. Sau khi nhận được phiếu tiêm, hãy gọi điện đến phòng khám, bệnh viện mà bạn thường đến để đặt chỗ hoặc đăng ký qua điện thoại, internet nếu bạn muốn tiêm tại điểm tiêm tập trung, quy mô lớn.



Bạn có thể xem thông tin chi tiết về các địa điểm tiêm, cách đặt lịch tại đây.



# Khoản hỗ trợ Dành cho người gặp khó khăn do COVID-19

## Những hộ có thu nhập giảm mạnh hoặc những hộ được miễn Thuế cư trú

### Những hộ có thu nhập giảm mạnh

Là những hộ vẫn phải đóng Thuế cư trú của năm 2021 nhưng từ sau tháng 1/2021, do ảnh hưởng của COVID-19 mà thu nhập của các thành viên trong hộ bị giảm tới mức tương đương với mức thu nhập được miễn Thuế cư trú.

Nếu bạn thuộc đối tượng như trên, hãy liên hệ tới đường dây chuyên dụng bên dưới để yêu cầu gửi giấy đăng ký. Sau đó hoàn thành giấy đăng ký rồi nộp lại.

**☎** 078-777-4352      **FAX** 078-945-8106

(Giờ làm việc 9:00~17:00 các ngày thường. Có hỗ trợ tiếng Việt)

### Những hộ được miễn Thuế cư trú

Thành phố sẽ tiên hành gửi giấy đăng ký cho những ai thuộc đối tượng này. Nếu bạn đã nhận được giấy đăng ký, hãy hoàn thành giấy đăng ký rồi nộp lại muộn nhất là vào ngày 20/6 (theo dấu bưu điện).

## Những người vì lý do nào đó mà không nhận được khoản hỗ trợ dành cho hộ đang nuôi con.

Nếu vì lý do nào đó (vd: ly hôn) mà bạn không nhận được khoản hỗ trợ nào dù mình đang là người nuôi con, hãy đăng ký để nhận khoản hỗ trợ này.

Để nắm được thông tin chi tiết về các điều kiện, cách thức đăng ký, hãy truy cập vào mã trên.

\*Thời hạn để đăng ký nhận khoản hỗ trợ dành cho hộ đang nuôi con “子育て世帯への臨時特別給付金” là 31/3 (theo dấu bưu điện). Nếu muốn làm thủ tục đăng ký, hãy liên hệ với đường dây sau:

**☎** 078-277-3322      **FAX** 078-322-6119

Thời gian làm việc: 8:45~17:45 các ngày thường.



# Thông tin cho những ai đang dự định chuyển nhà

## Có thể làm thủ tục chuyển nhà vào Chủ nhật

Bạn có thể làm các thủ tục liên quan khi chuyển nhà tại các cơ quan hành chính quận (kuyakusho) hoặc chi nhánh vào Chủ nhật, ngày 27/3 và 3/4.

Tại đây bạn có thể làm các thủ tục chuyển đổi chỗ ở, xin giấy chứng minh hay các thủ tục liên quan đến thẻ mã số cá nhân tại quây thị dân. Đồng thời, bạn cũng có thể làm các thủ tục liên quan đến bảo hiểm, các loại trợ cấp tại ban Bảo hiểm- nenkin.

Lưu ý: Chỉ hỗ trợ bằng tiếng Nhật vào 2 ngày này.

## Làm thủ tục trực tuyến khi chuyển khỏi Kobe

Bạn có thể làm thủ tục chuyển khỏi Kobe nếu như bạn có thể mã số cá nhân đã được nhập dữ liệu về “giấy chứng minh điện tử”- 電子証明書.

## 「&3パーク」

### Nơi tận hưởng âm nhạc và đồ ăn

Ngay gần ga JR Sannomiya có một khu vực sinh hoạt cộng đồng tên là “&3パーク”. Dù chưa chính thức được đưa vào hoạt động những thời gian này, tại đây có nhiều xe bán hàng tập trung bán các đồ ăn châu Á như Việt Nam, Hàn Quốc, Đài Loan hay rau củ, bánh kẹo của Kobe. Ngoài ra, nếu đến đúng ngày, bạn còn



được tận hưởng cả những màn biểu diễn nghệ thuật ở đây nữa. Để xem thông tin bằng tiếng Nhật về hoạt động của khu vực này hay thời gian hoạt động của các xe bán hàng, vui lòng đọc mã bên dưới

Thông tin về  
&3パーク :



Thông tin về  
xe bán hàng:



# Cảng cá tại Kobe

Tại đây, bạn không chỉ có thể mua hay thưởng thức những loại hải sản tươi ngon mới được đánh bắt mà bạn còn có thể tham gia tận mắt thấy những loại cá hiếm gặp.



## Cảng cá Tarumi

Từ tháng 4 đến tháng 12, tại cảng cá Tarumi có tổ chức những buổi bán hải sản với giá “rất phải chăng” vào thứ 4 của tuần thứ 1 và 3 hằng tháng. Còn vào thứ 7 hằng tuần, bạn còn có thể chọn hải sản vẫn còn đang bơi trong bể. Hãy đến để thỏa sức chọn lựa.

## Món cá Ikanago kho theo kiểu kugini

Đây là món ăn mà bạn có thể gặp ở mọi con phố tại Kobe mỗi khi xuân đến, món ăn này được coi là một phần văn hóa của Kobe. Tuy nhiên, những năm gần đây, do ảnh hưởng của biến đổi khí hậu mà sản lượng cá Ikanago thu hoạch được bị giảm mạnh. Hãy cùng chung tay bảo vệ môi trường biển, bảo vệ văn hóa ẩm thực của thành phố xinh đẹp này.



## Cảng cá Nagata

Cảng cá Nagata nằm tại khu vực Komagabayashi tại quận Nagata. Cảng cá này có các tàu ra khơi hàng ngày.

Tại đây thường tổ chức các chương trình giới thiệu về cách thưởng thức hải sản. Ngoài ra, nếu tới đây, bạn còn có thể trực tiếp nghe ngư dân kể chuyện về biển hay hải sản nữa.

Để biết thêm chi tiết về cảng cá này, hãy truy cập vào đường dẫn thông qua mã bên dưới.

\*Nội dung được viết bằng tiếng Nhật.



# Bảo vệ biển bằng cách mua các sản phẩm được chứng nhận



Bạn đã từng nhìn thấy mác như hình bên trái chưa? Đây là mác chứng nhận của những sản phẩm được đánh bắt dưới điều kiện về bảo vệ môi trường sống của hải sản. Vì vậy, nếu bạn chọn mua những sản phẩm có gắn mác như trên, tức là bạn đã góp phần vào việc bảo vệ biển. Nếu bạn quan tâm đến không chỉ vấn đề môi trường mà còn cả các vấn đề khác như an toàn thực phẩm, sự bình đẳng trong giao thương, hãy tham khảo tại đường dẫn ở mã bên dưới nhé.



## Học về cá Tại Sakana-no-Gakko

Năm ngoái, tại Sakana-no-Gakko ở Tarumi, một thủy cung nhỏ đã được đưa vào hoạt động. Tại đây có khoảng 40 loại, với khoảng 200 cá thể được quản lý. Bạn có thể nhìn ngắm các loại cá này ở cự ly gần cũng như có thể nghe các nhân viên ở đây giới thiệu chi tiết về các loài cá này.

Ngoài ra, bạn còn có thể tham gia các buổi trải nghiệm hữu ích khác như trải nghiệm làm muối chẳng hạn.

Thời gian mở cửa 10:00~17:00.

Không mất phí vào cửa nhưng sẽ mất phí khi tham gia các buổi trải nghiệm.



Thông tin chi  
tiết bằng tiếng  
Nhật

